



文化傳承督導組最新資訊

- 工作小組首次向督導組作出匯報
- 文化傳承督導組招募新成員以填補空缺
- 2019 唐人街壁畫計劃藝術講座及導賞
- 中山公園庭院門柵計劃進展順暢

工作小組首次向督導組作出匯報



唐人街文化傳承督導組在9月份的會議上，邀請了6個工作小組的發起人就8月開始舉行的小組會議進度及討論有關議題作出簡短匯報。以下是報告的摘要：

文化 – 黃士儒

- 文化在唐人街來說是一個包羅萬有的議題，涉及的項目從商業、藝術以至語言和文化遺產都可以包括在內。
- 聚焦在首要處理的議題：公共空間、活動及娛樂、路標及招牌、文化及經濟發展、廚藝文化、支援傳統及當代藝術、建築及基建、生活文化、教育、社區參與、外展、非物質文化遺產。

建立關係、公共教育及增強組織能力 – 黃儀軒

- 工作項目：敲定指引原則、思考與建立關係、公共教育及增強組織能力這三個議題相關的項目。
- 定下價值標準，以協助評估及制定各項目的短期、中期及長期優先次序。

- 計劃在年底前或明年初徵詢其他督導組成員及公眾人士的意見。

文化遺產 (米家宓)

- 制定指引原則及職權範圍
- 明白有關文化遺產的了解及教育的需要
- 支持現有的計劃，包括擴充及了解在唐人街內外的傳統建築
- 確認有關文化遺產方面現時存在的間隙、實踐和政策
- 為文化遺產制定一個包含了唐人街地方和身份上的定義
- 保存文物及故事的檔案好讓它們承傳下去

(續後頁)

社區最新資訊

- 熱鬧麻雀夜告別夏季
- 「華埠掌故」展館招募義工

齊來共賞「2019 唐人街壁畫計劃」作品 了解壁畫對社區、文化及公共空間的貢獻

時間：10月6日(星期日) 下午1時30分

地點：卡路街578號中山公園碼頭(入口在卡路街)

歡迎出席參與2019 唐人街壁畫計劃的藝術工作者在下月初出席一個講座及導賞活動，向公眾介紹他們的作品及分享創作經驗和心得。

這項活動是由本地青年組織「青心在唐人街」連同中山公園並獲得溫哥華市政府支持下舉行。講座設有粵語同步翻譯，導賞團則有國、粵語翻譯服務。

在講座結束後，各位藝術工作者將會前往各自創作的壁畫所在地方，與公眾人士進行討論及解答問題。市府希望知道公共藝術在唐人街可扮演的角色，而該項活動將有助我們找到這問題的答案。

藝術工作者講座：程樹人，盧曉兒，八卦藝術協會，黃柏武

查詢更多詳情，請瀏覽：vancouver.ca/murals 及 vancouver.ca/chinatown

「華埠掌故」展館招募義工

溫哥華華埠基金現正招募義工，以支持旗下的「華埠掌故」展館及其他社區項目的工作。這些志願人士將會在客戶服務、檔案及展館管理、零售、行政及電腦方面提供支援。



位於唐人街中心的華埠掌故展館，將會為遊人提供一個身歷其境的體驗空間，透過溫市華埠的鏡頭講述華裔加拿大人的故事、分享華裔加拿大人的歷史進程和其中的里程碑，以及提供一個讓其他人分享故事的地方和平台。

查詢詳情請瀏覽website或發電郵至volunteers@chinatownfoundation.org



「熱鬧麻雀夜」告別夏季



不同年紀和族裔背景的遊人及本區居民於9月7日齊集在唐人街的紀念廣場，參與「熱鬧麻雀夜」(Hot and Noisy) 本季度最後一場活動，一同告別夏天。

「熱鬧麻雀夜」是一項廣受歡迎、每年一度的文化活動系列，自從2015年開始由本地組織「青心在唐人街」在EasyPark公司和市府VIVA計劃的支持下舉辦，邀請公眾藉著參與麻雀、乒乓球、中國象棋及飛行棋等傳統遊戲，一同為唐人街的街道添加熱鬧氣氛及建立社區精神。今年更加入了卡拉OK歌唱節目，令活動更多姿多彩。

這項夏日活動在組織及志願工作者努力之下，每次都吸引了不少有興趣的人士參與，成為了在這個改變迅速的社區內一項教授及推廣中華文化遺產的重要活動。

文化傳承督導組 招募新成員以填補空缺

你是否有興趣加入一個由不同年齡及文化背景社區領袖、本地居民、專業人士、商戶及其他持份者組成的團隊，將唐人街打造成為一個成功及繁榮的社區？

由於有幾位文化傳承督導組成員的退出，唐人街經濟文化發展專案小組現正徵求有興趣加入督導組的志願人士和組織提交表達意願表格，以填補這些為數有限的成員空缺，為社區行動作出指導及協助唐人街變得繁榮興旺。

如獲市議會的審批，督導組的任期將會由2019年延長至2021年12月，讓成員繼續為唐人街的社區、經濟發展和文化遺產作出貢獻。

有意參與工作的人士請先參考督導組的**[職權範圍](#)**，及以下列其中一個方法申請：1.填寫**[網上表格](#)**。2.填寫紙本表格，然後在辦公時間(上午10時至下午6時)內送交唐人街經濟文化發展專案小組在華合院的辦事處(溫哥華片打東街188號)。表格可以在我們的網頁**vancouver.ca/chinatown**下載或是在華合院取得。督導組的表達意願申請將在10月21日截止。查詢更多資訊，請瀏覽：
chinatown@vancouver.ca。

中山公園庭院門柵計劃進展順暢



- 庭院位於片打東街的入口

溫哥華公園局在中山公園增設門柵的計劃，已成功通過建築許可申請步驟，預計在未來數星期便可獲發正式許可證。

門柵的設計於7月時向唐人街歷史地區規劃委員會呈交，並獲理事會上一致通過。

當計劃在秋季進入設計/施工階段時，便會聘用承建商重鋪卡路街入口的路面，開始建造及裝嵌門柵的工程。此外，計劃亦包括將中山公園的公眾部份重新設計及更新。

在中山公園庭院增設門柵的目的是要解決一些公共安全的問題，以及盡量減少在夜間發生的滋擾行為。

工作小組匯報接前頁：

街道、安全及衛生/公共空間及活化(陳德聰)

- 展開討論以求達到互相明白各位成員的立場和背景
- 希望能夠確認小組成員之間有任何意見不合及其存在的成因，以便跨越這些異議
- 需要有更多了解在本區及附近地區露宿人士經歷的前線工作人員參與工作

低收入生活狀況及貴族化(CTT職員)

- 這小組只舉行了一次會議，將會在稍後時間選出發起人
- 首次會議有四位督導組成員出席，此外尚有其他不同背景的居民及提供本地服務組織的代表參與
- 討論的議題包括：增加低收入房屋、改善現有房屋的狀況、可負擔服務的重要性和欠缺提供日常所需的本地店鋪、為長者充權及讓他們參與事務、與原住民社區建立鞏固的關係、需要就唐人街長者使用的不同方言進行多些研究工作。

小型商業及經濟發展(伍沛雄)

- 找出社區及市政府以前為唐人街做過甚麼事情，並確認那些事情是有效益、那些沒有幫助以及原因
- 討論唐人街的環境在過去20年出現了甚麼變化
- 探討目標和目的- 我們希望在進行這個程序之後見到甚麼
- 引入其他組織例如溫哥華旅遊局、溫哥華經濟發展局及聖保祿醫院等機構的參與。